

**Editoriál :**

Sieť CampusFrance v Bratislave v spolupráci s CampusFrance Praha a jeho pobočkou v Brne si Vám dovoľujú predstaviť svoj septembrový informačný list 2012. V tomto čísle nájdete hlavne prehľad českých a slovenských občianskych združení (združení študentov a mladých pracujúcich) vo Francúzsku, ktoré vám môžu poskytnúť pomoc, a tiež prehľad ponúkaného odborného štúdia vo Francúzsku.

Žiadosť o dopĺňujúce informácie, návrhy alebo žiadosť o pravidelné zasielanie tohto periodika nám môžete poslať na adresu : [etudier\\_en\\_france@france.sk](mailto:etudier_en_france@france.sk). Toto číslo a všetky predošlé nájdete na stránke : <http://ifb.ambafrance-sk.org/spip.php?article1299>.

**Obsah**

1. Aktuality
2. Agenda
3. Agenda : štipendiá
4. Naším objektívom
5. Téma

**Redaktori**

Barbara Silhan, Viviane Locuratolo  
a Maxime Antony

**Kontakt**

[etudier\\_en\\_france@france.sk](mailto:etudier_en_france@france.sk)

**Dokumenty na  
stiahnutie**

<http://ambafrancesk.org/IFB/spip.php?article1299>

**Ďalšie číslo**

November 2012

**1. Aktuality**➤ **Značka LOKAVIZ : kvalitné bývanie pre študentov!**

Niektorí majitelia bytov sa niekedy neboja ničoho, keď prenajímajú byt mladým ľuďom málo zbehlým v zákonoch. Sú schopní im predložiť i také zmluvné podmienky, ktoré sú protiprávne.

Za účelom ponuky výhodného (a pritom zákonného) prenájmu bytov sieť CROUS (Regionálnych centier univerzitných a školských diel) vytvorila v septembri 2011 značku "LOKAVIZ – študentské bývanie CROUS", ktorou chcela odlišiť študentské byty, ktoré sú v súlade s chartou kvality, ku ktorej dodržiavaniu sa ich majiteľ zaväzuje.

Ponuku týchto bytov si môžete prezrieť na špecializovanej stránke [www.lokaviz.fr](http://www.lokaviz.fr). Stránka bola spustená do prevádzky najprv v regióne Ile-de-France (siete CROUS v Créteil, v Paríži, vo Versailles) a od januára 2012 získala celoštátny záber.

➤ **Zápisné na vysokú školu v akademickom roku 2012-2013**

Zápisné na štúdium bakalárske, master, doktorandské štúdium alebo inžinierske štúdium v ak. roku 2012-2013 bolo stanovené francúzskym ministerstvom vysokého školstva a výskumu (MESR).

Zápisné za jeden študijný rok je:

- bakalár: 181 eur
- master: 250 eur
- doktorát: 380 eur
- inžinierske štúdium: 596 eur

K tomu je potrebné pripočítať ročný poplatok na zdravotnú prevenciu vo výške 5 eur.

Ako vidno, zápisné na vysokú školu vo Francúzsku je doposiaľ relatívne nízke, ba dokonca jedno z najnižších v celej Európe !

Viac informácií dostanete na stránke: <http://www.onisep.fr/Toute-l-actualite-nationale/Etudes-apres-le-bac/Juillet-2012/Droits-d-inscription-dans-le-Sup-2>

Príďte všetci !

## 2. Agenda : dva študentské veľtrhy

### ➤ 9.-11. októbra: študentský veľtrh Akadémia v Bratislave

16. ročník študentského veľtrhu **Akadémia** sa bude konať od **9. do 11. októbra** v Bratislave. Tak ako každý rok Campus France Slovensko tu bude mať svoj informačný stánok pre mladých Slovákov.

Ďalšie informácie nájdete na: <http://www.akademiavapc.sk>

### ➤ 30. októbra – 2. novembra: študentský veľtrh Gaudeamus v Brne (CZ)

Od **30. októbra do 2. novembra** sa v Brne (Česká Republika) bude konať 19. veľtrh **Gaudeamus**. Tak ako po uplynulé roky Campus France Slovensko a Česká republika tu budú mať jeden stánok, v ktorom budú odpovedať na všetky vaše otázky týkajúce sa štúdia na vysokej škole vo Francúzsku.

Ďalšie informácie nájdete na: <http://www.gaudeamus.cz>

### ➤ Informačný servis zahraničným študentom od 6. do 9. novembra v medzinárodnom univerzitnom mestečku v Paríži (CIUP): nezmeškajte túto príležitosť a prídte!



S podporou parížskeho magistrátu a za účasti parížskych organizácií CIUP, CROUS a iných, ktoré budú prijímať zahraničných študentov v spoločnom informačnom centre v rámci Service d'Accueil pour les Etudiants Etrangers (SAEE), čo je servis a informačná platforma na pomoc zahraničným študentom, ktorí prišli študovať na vysoké školy do Paríža a parížskeho regiónu Ile-de-France, s úvodnými « vybavovačkami ».

Tento servis vám poradí vo veci cestovania, administratívneho vybavovania, pracovných predpisov. Tím poradcov vám pomôže zorientovať sa medzi rôznymi úradmi, ktoré prijímú a spracujú vaše požiadavky.

Prijmú vás na dvoch miestach, a to:

CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS

17 boulevard Jourdan, 75014 Paris

Stanica RER B : Cité Universitaire

Metro: station Porte d'Orléans

Električka: T3

Autobusy: 21, 88, 67

CROUS DE PARIS

35 rue Georges Bernanos, 75005 Paris

Stanica RER B : Port Royal

### ➤ SIEŤ "n+i" – inžinierske odbory: zápis pre akademický rok 2012-2013 začína 3. septembra 2012 !



Sieť "n+i" je konzorcium vyše 70 francúzskych inžinierskych vysokých škôl. Tieto školy spojili svoje nástroje v oblasti medzinárodnej spolupráce, aby uľahčili prístup zahraničným študentom.

Sieť « n+i » je určená študentom a mladým inžinierom, ktorí získali vysokoškolské vzdelanie v inžinierskom odbore prinajmenšom na úrovni bakalár, inžinier (alebo ekvivalentnej s týmito). Cieľom tejto siete je vzdelávať budúcich inžinierov s medzinárodným uplatnením.

Sieť « n+i » vypracovala úplný program (« pre úspešnú kariéru ») na pomoc študentom vedeckých a technických odborov a mladým inžinierom, ktorí majú záujem doplniť si svoje vzdelanie vo Francúzsku o titul Master, prípadne doktorát.

Prihlášky môžete podávať do **18. novembra 2012** pre 1. semester (v prípade uchádzačov o štipendium) a do **17. marca 2013** 2. semester !

Ďalšie informácie nájdete na : [www.nplusi.com](http://www.nplusi.com) alebo na : [contact@nplusi.com](mailto:contact@nplusi.com)

### **3. Agenda : štipendiá**

- **Mimoriadne štipendiá "Eiffel" (pre program Master a Doktorát) poskytnuté francúzskym Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí**

Mimoriadne štipendium Eiffel vo výške 1 181 € mesačne, ktoré financuje francúzske ministerstvo zahraničných vecí, je určené pre najlepších zahraničných študentov, ktorých navrhne prijímacia inštitúcia vo Francúzsku. Platnosť štipendia je ohraničená podľa druhu štúdia.

<http://www.campusfrance.org/fr/eiffel>

- **Štipendium pre mladých vynálezcov od Fondation de France**

Pozor, nie je to študijné štipendium, ale súťaž, ktorej víťaz získa dotáciu na svoj projekt. Súťaž je určená všetkým rezidentom vo Francúzsku. Pozorne si prečítajte pravidlá, ktoré sú uvedené na stránke:

<http://www.fondationdefrance.org/Nos-Actions/Bourses-et-Prix/Les-Bourses-declics-jeunes-de-la-Fondation-de-France/Appel-a-candidatures>

Termín na podanie prihlášky: **15. november 2012**

- **EDF – nadácia Diversiterre**

Komisia « Dejiny elektriny » vytvorená nadáciou EDF Diversiterre ponúka 13 štipendií pre doktorandov alebo študentov programu Master. Výskumná práca sa musí týkať témy « dejiny elektriny vo Francúzsku, v Európe alebo inde na svete ».

<http://fondation.edf.com/solidarite-en-france/actualites/besoin-dune-bourse-detudes>

Termín na podanie prihlášky: **27. október 2012**

Všetky študijné štipendiá, ktoré sú vám ponúkané, nájdete pod heslom **Campus Bourses** :

<http://www.campusfrance.org/fria/bourse/index.html>

## **4. Naším objektívom: Česi a Slováci žijúci vo Francúzsku vám pomôžu pri prvých krokoch...**

Vo Francúzsku existuje niekoľko klubov, asociácií a diskusných skupín Čechov a Slovákov. Tieto spoločenské skupiny sú miestom, kde môžete nájsť odpoveď na vaše prvé otázky po príchode do Francúzska. Využite ich ponuku a prídte na ich stretnutia a podujatia!



### ➤ **Malá Praha**

Malá Praha je spoločenstvo Čechov a Slovákov, ktoré sprostredkúva kontakt medzi ľuďmi, ktorí majú špecifické potreby-otázky-návrhy (informácie, hľadanie práce, hľadanie bývania, hľadanie rád, ...) a ľuďmi, ktorí na tieto potreby či návrhy môžu odpovedať alebo mať o ne záujem.

Túto diskusnú skupinu, ktorá publikuje oznamy a rady, nájdete na adrese:

[petiteprague@yahogroupes.fr](mailto:petiteprague@yahogroupes.fr)

Postup je jednoduchý, pošlite mail na « Yahoo! Groupes » na horeuvedenú adresu, čím sa prihlásite a stanete členom tejto siete!

### ➤ **Asociácia českých študentov a mladých pracujúcich vo Francúzsku, EJPTF**

Táto asociácia bola založená desiatkou Čechov v októbri 2011 v Paríži.

Jej cieľom je pomôcť mladým Čechom vo Francúzsku zostať v kontakte, debatovať o českej ekonomike, politike a kultúre očami Čechov žijúcich vo Francúzsku.

Čo sa týka aktivít v regióne Ile-de-France, asociácia chce v dohľadnej dobe rozšíriť svoj záber na celé Francúzsko. Čoskoro by mala otvoriť regionálne pobočky. Neváhajte a spojte sa s nimi z ktoréhokoľvek kúta Francúzska!

EJPTF deklaruje, že vystupuje jednak ako informačné centrum pre nových príchodzcích (ktoré podáva predovšetkým praktické poradenstvo – bývanie a pod.), jednak ako sieť pre nadväzovanie užitočných kontaktov za účelom štúdia či práce a tiež je organizátorom mnohých stretnutí a diskusií.

Táto asociácia onedlho usporiada pre nových českých študentov a mladých pracujúcich v Paríži stretnutie pri príležitosti začiatku školského roka!

Ďalšie informácie nájdete na adrese: <http://fr.csmpf.com/>

### ➤ **Existujú aj ďalšie skupiny ...**

Lyonslovac, blog Čechov a Slovákov v Lyone a okolí: <http://lyonslovac.wordpress.com/>

Parížsky Sokol, kultúrne a športové združenie:

<http://www.sokolparis.org/index.htm>

## 5. Téma: Ako spojiť štúdium s praxou

Štúdium vo Francúzsku by malo byť odrazovým mostíkom pre vstup na trh práce. To je dôvod, prečo sú tu viaceré možnosti, ako spojiť svoju študijnú dráhu s pracovným procesom. V dobe, keď v Európe stúpa nezamestnanosť, je veľmi dôležité, aby študenti pochopili výzvy, ktorým čelia. V tomto článku nájdete, čo všetko ponúka francúzske vysoké školstvo pre skĺbenie štúdia s praxou.

### 1. Striedanie štúdia a zamestnania

**Študent**, ktorý študuje a zároveň pracuje, **časť svojho času venuje osvojovaniu si teoretických vedomostí na vysokej škole (či už univerzite, Grande Ecole, BTS, ...)** a **druhú časť svojho času vykonávaniu pracovnej činnosti**. Obvykle je štúdiu i práci vyhradený rovnaký čas. Spôsob, akým je táto deľba usporiadaná, závisí od dohody medzi študentom, vysokou školou a zamestnávateľom. Rozvrh času študenta-zamestnanca môže byť týždenný (2 dni štúdium a 3 dni zamestnanie), mesačný, ale i ročný.

Hlavnými výhodami striedavého režimu štúdia je:

- **Bezplatné školné.** Zamestnávateľ (s pomocou štátu) sa zaväzuje, že uhradí výdavky spojené so štúdiom. Niektoré študijné programy vo Francúzsku môžu byť dosť nákladné, najmä ak ide o tzv. Grandes Ecoles, čiže je to veľká príležitosť.
- **Prvý kontakt so svetom práce.** Študenti, ktorí študovali v striedavom režime, si rýchlejšie nájdú prvé zamestnanie (vyše tretina z nich dostane zamestnanie v podniku, v ktorom pracovali, po ukončení zmluvy o striedavom štúdiu-zamestnaní).
- **Priame uplatnenie teoretických vedomostí**
- **Príjem počas štúdia.**

Študent, ktorý striedavo študuje a pracuje, je zamestnancom, a teda podpisuje zmluvu, ktorou môže byť buď **zmluva o zaučení** alebo **zmluva o praxi**. Ich spoločnými vlastnosťami sú vyplácanie mzdy a bezplatné štúdium. Väčšina striedavého štúdia prebieha formou zmluvy o zaučení, ale študent-zamestnanec by si mal preštudovať rozdiely medzi týmito dvomi zmluvy, najmä pokiaľ ide o odmeňovanie.

Ďalšie informácie : [https://www.alternance.emploi.gouv.fr/portail\\_alternance/jcms/form\\_6134/c-est-quoi-/quel-contrat](https://www.alternance.emploi.gouv.fr/portail_alternance/jcms/form_6134/c-est-quoi-/quel-contrat)

Nasledujúce tabuľky zobrazujú odmeňovanie zamestnanca-študenta podľa typu zmluvy, vek zamestnanca a ročník štúdia:

➤ Zmluva o zaučení

*Zamestnanec je oslobodený od platenia sociálnych dávok*

VEK ZAMESTNANCA	DO 18 ROKOV	18 AZ 21 ROKOV	21 ROKOV A VIAC
1. ROCNIK	25 %	41 %	53 %
2. ROCNIK	37 %	49 %	61 %
3. ROCNIK	53 %	65 %	78 %

*Čistá mzda vyjadrená v % z minimálnej mzdy vo Francúzsku SMIC\**

➤ Zmluva o praxi

VEK ZAMESTNANCA	DO 21 ROKOV	21 AZ 25 ROKOV
VZDELANIE NIZSIE AKO ODBORNA MATURITA	<b>55 %</b>	<b>70 %</b>
ODBORNA MATURITA ALEBO VYSSIE VZDELANIE	<b>65 %</b>	<b>80 %</b>

*Hrubá mzda vyjadrená v % z minimálnej mzdy vo Francúzsku SMIC\**

\* SMIC (Minimálna medzirezortná rastová mzda) bola k 1. 7. 2012 1425,67 € v hrubom mesačne.

I keď hlavným využívatelom zmlúv o striedavom zamestnaní-štúdiu je súkromný sektor, zvyšuje sa počet mladých začiatníkov, ktorí prichádzajú aj do verejného sektoru (+25 % od r. 2008 do r. 2010). Takéto špecifické štúdium je najlepšou zárukou rýchleho nástupu na pracovnú dráhu.

*Ako si nájsť študijný program a zamestnávateľa*

Časopis L'Etudiant uvádza momentálne 14 942 študijných programov pre striedavé štúdium po maturite. Striedavá forma štúdia nie je možná len v odboroch právo a medicína. Študijný program si môžete nájsť v týchto ročenkách:

- <http://www.letudiant.fr/etudes/annuaire-alternance/formation.html>
- [https://www.alternance.emploi.gouv.fr/portail\\_alternance/jcms/hl\\_5662//rechercher-une-formation](https://www.alternance.emploi.gouv.fr/portail_alternance/jcms/hl_5662//rechercher-une-formation)

Takýto typ štúdia je veľmi žiadaný vzhľadom na početné výhody, ktoré prináša. Je teda dôležité začať si hľadať svoj typ štúdia o dosť skôr, ako končí školský rok. Pre striedavé štúdium v podstate neexistujú pravidlá. Z dôvodu konkurencie pri získavaní striedavého štúdia je vhodné, aby ste sa najskôr sústredili na hľadanie si štúdia. Vysoká škola vám okrem toho môže pomôcť pri hľadaní si striedavého zamestnania.

## 2. Stáže

Striedavé štúdium nie je jedinou cestou, ako si svoju študijnú dráhu spojiť s pracovným procesom. Stáže sú rovnako výborným prostriedkom, ako nadobudnúť prvé pracovné skúsenosti. Stáž má na Slovensku zlú povesť. Študenti sa obávajú toho, že stáž im bude zbytočná a že v rámci nej budú vykonávať len základné činnosti. Vo Francúzsku stáž zodpovedá potrebám zamestnávateľa, ktoré sú sformulované v tzv. poslaní stáže. Okrem toho vo väčšine prípadov študenta hodnotí tak zamestnávateľ (či splnil predložené úlohy), ako aj vysoká škola (ktorá podrobí študenta obhajobe správy zo stáže). Keďže zamestnávateľia si žiadajú čoraz viac skúsených mladých ľudí, väčšina študijných programov už v sebe zahŕňa povinnú stáž.

Od roku 2006 je povinné uzatvoriť dohodu o vykonávaní stáže (ktorá zodpovedá pracovnej zmluve). Túto dohodu podpisuje prijímajúca organizácia, vysoká škola a stážista. V dohode sa definujú záväzky a povinnosti všetkých troch strán a upravuje sa odmena pre stážistu (ekvivalent mzdy).

Táto odmena je povinná (od roku 2009) pre všetky stáže trvajúce dlhšie ako 2 súvislé mesiace. Odmena nezávisí ani od veku ani od dosiahnutého vzdelania. V r. 2012 je minimálna odmena stážistu 436,05 € mesačne.

Stážista podlieha dvojitému dozoru, jednak vedúcemu stáže a tútorovi stáže. Tútorom je jeden z učiteľov študenta, ktorý zabezpečuje riadny priebeh stáže a študentovi radí pri písaní jeho správy zo

stáže. Vedúci stáže je pracovníkom prijímacej organizácie, ktorý stážistovi pomáha pri plnení si úloh vytýčených v predmete stáže.

### *Ako si nájsť primeranú stáž*

Toto je páľčivá otázka, ktorú si kladú všetci študenti. Nájsť si stáž je individuálna záležitosť, ktorá nie je v zásade upravená. Máte však k dispozícii určitých poradcov v tejto tematike.

Nech už je vaša vysoká škola akákoľvek, poskytuje študentom oddelenie pre odbornú prax/stáže, ktoré vypracuje dohodu o vykonávaní stáže. Zároveň má za úlohu sústreďovať a rozposielať ponuky stáží. Niektoré školy majú aj silnú sieť svojich absolventov, ktorí im dodávajú nezanedbateľné množstvo ponúk stáží.

Veľa stáží si však študenti nájdu sami a cez internet. Až doposiaľ boli ponuky stáží na webe málo štruktúrované, ale situácia sa mení.

Pravidelne si môžete listovať na nasledujúcich stránkach:

- <http://www.monstageenligne.fr/>
- <http://jobs-stages.letudiant.fr/stages-etudiants.html>
- <http://www.kapstages.com/>

### **3. Bakalár Pro, Master Pro a Doktorát CIFRE**

Francúzsky systém vysokoškolského vzdelávania je usporiadaný podľa schémy BMD (Bakalár – Master – Doktorát), ktorá zodpovedá dĺžkou štúdia maturita+3, maturita+5 a maturita+8. V každom z týchto stupňov má študent na výber medzi pracovnou dráhou (ktorá je vhodnejšia, ak sa chce po ukončení štúdia začleniť na trh práce) a klasickou dráhou (určenou pre tých, čo chcú pokračovať v štúdiu).

#### *BTS a DUT*

Vo Francúzsku jestvuje špecifický druh vysokoškolského štúdia, ktoré sa vymyká schéme BMD. Je to BTS (Brevet de Technicien Supérieur, vysokoškolský technický diplom) a DUT (Diplôme Universitaire de Technologie, univerzitný technologický diplom). BTS je udeľovaný na strednej škole alebo v súkromnej inštitúcii a DUT na IUT (univerzitnom technologickom inštitúte), ktorý spadá pod niektorú univerzitu. Oba diplomy majú veľa spoločných charakteristík, pretože uzatvárajú 2 roky odborného technického štúdia štúdia. Držiteľ jedného z týchto diplomov môže bez problémov pokračovať v štúdiu, avšak BTS a DUT svojim technickým zameraním vytvárajú predpoklady na pohodlné ukončenie študijného procesu. Pouvažujte o niektorom z týchto diplomov, ak máte záujem o kvalitné dvojročné vzdelanie, ktoré by vám zabezpečilo uplatnenie sa na trhu práce.

#### *Bakalár pro*

Čoraz častejšie francúzske univerzity ponúkajú profesionálne bakalárske vzdelanie, ktorého cieľom je získanie zamestnania po jeho ukončení, čomu zodpovedá celý študijný program. V rámci neho sa ráta s odbornou stážou v trvaní 12 až 16 týždňov a s vypracovaním projektov pod dohľadom (odborná práca vedená prevažne v skupine, na ktorú dohliadajú pedagógovia). 30 % až 40 % vyučovacieho procesu zabezpečujú ľudia z praxe. Program « Bakalár pro » je k dispozícii držiteľom diplomu, ktorým sa ukončuje 2-ročné vysokoškolské štúdium (Bakalár 2, DUT alebo BTS). Prijatie na štúdium podlieha výberovému procesu, ktorý pozostáva z posúdenia študentovej dokumentácie a pohovoru pred komisiou.

Existujú dve formy štúdia: denné počiatkové štúdium alebo striedavé štúdium.

Na nasledovných dvoch stránkach sa nachádza prehľad programov « Bakalár pro »:

- <https://www.sup.adc.education.fr/lplst/>
- <http://www.etudinfo.com/diplome/licence-professionnelle/>

### *Master pro*

Existujú dva druhy programu Master, jeden je zameraný prakticky, druhý vedecky. Ako naznačujú tieto názvy, jeden pripravuje pre zárobkovú činnosť, druhý pre ďalšie štúdium smerujúce k doktorátu.

Každé štúdium Master sa však v druhom ročníku nasmeruje na nejakú špecializáciu. Cieľom programu Master pro je túto špecializáciu upraviť pre potreby praxe. Študijný program bežne zahŕňa stáž (ktorá zvyčajne trvá 6 mesiacov) a prípravu projektu pod dohľadom.

Pre prijatie na štúdium Master pro platí podmienka uspieť vo výberovom procese, ktorý pozostáva z posúdenia dokumentácie študenta a niekedy aj z pohovoru.

Všetky ponúkané programy Master pro vo Francúzsku sa nachádzajú na stránke: <http://www.letudiant.fr/etudes/annuaire-enseignement-superieur/formation/niveau-apres-un-bac-3-4/diplome-masters-professionnels.html>

### *Doktorát CIFRE*

Hoci doktorát je svojou povahou výskumná činnosť, je možné ho prispôbiť viac potrebám praxe. CIFRE (Výrobné zmluvy o vzdelávaní a výskume) dávajú mladým vedeckým pracovníkom možnosť realizovať svoju doktorandskú prácu v podniku tak, že rozvíjajú vedecko-výskumný program v súčinnosti s výskumným pracoviskom, ktoré sa nachádza mimo daného podniku. Prístup k tomuto študijnému programu má doktorand, ktorý je držiteľom diplomu Master alebo inžinierskeho diplomu. Príslušný podnik dostane ročnú paušálnu dotáciu a vyplatí doktorandovi ročnú hrubú mzdu. Podnik uzavrie s doktorandom pracovnú zmluvu na dobu neurčitú alebo 3-ročnú zmluvu na dobu určitú. Študent, ktorý má záujem o CIFRE, musí o to požiadať Národné združenie pre výskum a technológie - l'Association nationale de la recherche et de la technologie (ANRT).

Ďalšie informácie : <http://www.anrt.asso.fr/>